

现代 日语 教程

水谷修 水谷信子 著
朱厚铸 刘秀媛 编译

日 本 语

人民教育出版社

现代日本语教程

水谷修 水谷信子 著

沈厚铸 刘秀媛 编译

人民教育出版社

(京) 新登字 113 号

●现代日语教程●

原 著 水谷修 水谷信子
编 译 沈厚铸 刘秀媛
出版发行 人民教育出版社
激光照排 中国地质矿产报社印刷厂
印 装 北京昌平第二印刷厂印刷
规 格 开本850×1168 1/32 印张14.75 字数 340,000
版 次 1991年2月第1版1992年1月第2次印刷
印 数 2,001—6,670

平装本ISBN 7-107-10743-7/G·2087 定价: 6.75元

精装本ISBN 7-107-10744-7/G·2088 定价: 9.35元

编译者的话：

本书原名为《モダンジャパニーズ》(An Introduction to Modern Japanese)。著者水谷修、水谷信子夫妇是日本享有盛名的日本语教育专家。水谷修先生现任日本国立国语研究所日本语教育中心主任，兼任名古屋大学综合语言中心教授。主要代表作有《日语与日本人》，《语音与语音表现》等。水谷信子女士现为日本茶之水女子大学语文教育系教授，代表作有《日英比较口语语法》等。

“モダンジャパニーズ”是水谷夫妇合著的一部基础日语教材，原著是用英语编写的。这部教材自1977年出版至1988年10月止已经印刷了32次，在日本和世界各地得到广泛的使用。由于这部教材的结构新颖，重点突出，内容实用，易于自学，北京国际语言培训中心成立以来日方教师一直把它选作日语课专用教材，并在教学中收到了良好的效果，受到了中心中日双方教师和学员的一致好评。现北京国际语言培训中心组织编译此书，旨在进一步充实中心的日语教学工作并为我国日语学习者提供一部实用性强的理想教材。

在本书的编译过程中，我们曾得到了北京国际语言培训中心日籍教师古泽润一郎先生和有马丰先生的热情帮助和指导，并有幸通过日本语教育学会进一先生的介绍由有马丰先生亲自向水谷修先生谈了我们作为培训中心的专用教材编译本书的打算，得到了水谷修先生的赞同。在此我们仅向日本语教育学会进一先生、北京国际语言培训中心古泽润一郎先生和有马丰先生表示衷心的感谢。并向水谷夫妇致以诚挚的敬意。

本书在出版过程中得到了人民教育出版社的热情支持和帮助，仅此致谢。

使用说明:

《モダンジャパニーズ》一书原著是用英文编写的，全书包括语音介绍和正文两大部分。语音部分介绍了日语假名规则，日语语音罗马字母标注法，并对英日语的发音做了对比。考虑到汉日与英日发音规则完全不同，日语罗马字母标注法对我国的学习者无太大帮助，而且在现有的日语教材中对日语的发音已有很好的讲解，且中心的学员均有一定的日语基础，故在编译中略去了语音部分。

本书的正文共三十课，每课包括“会话课文”、“课文注释”、“语法练习”、“发音练习”、“阅读练习”、“听力练习”等部分。课文的内容以日常会话为主，着重培养学员的语言表达和交际能力。这些对话都选自日本通用的标准现代口语，其中有朋友和家庭成员之间的对话，也有各种正式场合的礼节性用语。课文的内容编排均衡、由浅入深、循序渐进，可以使学习者通过不断的实践逐步积累语言知识，增强表达能力。

“注释”部分的特点是按课文的顺序，逐句综合讲解词汇、语法和用法。而不是分立章节。体现了学用的统一，更易于激发学习者的兴趣和增强学好日语的信心。由于注释的内容详尽，基本上概括了学习者在理解课文时可能出现的问题，因而对自学者可以起到“教员”的作用。为了使语法注释和我国惯用的语法用语统一，在编译过程中我们对个别条款做了必要的修改和补充。

“练习”中主要包括结构练习和用法练习两部分。结构练习的目的是掌握正确的句子结构并运用所学的语法知识造句。用法练

习主要侧重于提高学习者运用正确的句型进行灵活表达的能力。随着课文内容的不断加深，练习形式也逐渐由短句变为较长的对话。练习是学习的重点，学习时最好能结伴练习，背诵较短的对话，直至灵活掌握，运用自如。

发音练习包括A、B、C三个部分。A部分由多组没有实际意义的假名组成，练习时应注意使每个假名发音的长短和强弱近似相等。B部分由单词组成，练习时应注意音节长短和高低的区别。C部分由短句构成，主要练习语音和语调。日语的每个音节都有固定的语调，在一个词组中有的音节要读高调，有的音节要读低调。音节的高低是相对的不是绝对的。本书中所用的音节模式是东京日语的标准模式，其表示方法如下：

二音节词 
 三音节词 
 四音节词 
 五音节词 

由于一个词中的前两个音节的语调总是不一样的，所以在标准的日语中永远不会出现  或  的情况，本书中音调升降的标注方法如下：

にほんご	
にほんごで	
にほんごです	
としょかん	
としょかん	
としょかんです	
けいざい	
けいざいは	
けいざいです	

当词的最后音节注有下降标记时，该词的词尾要保持平稳，词

后的助词或“です”要下降。例如：

いちにち 
いちにちに 
いちにちです 

阅读练习是结合课文的词汇和语法内容编写的，其中包括日记、书信、叙事文和论文。书写形式按照标准的日语书面格式，字词之间不断开，以便使学习者能够熟悉日语的书面语言并为阅读更复杂的文章奠定基础。

本教材还附有标准的录音带，由日本教师用标准日语朗读课文，带读发音练习，设听力练习。听力练习的内容与课文相近但不尽相同。对话录音均以正常的速度进行，带有感情色彩，更接近实际生活。做听力练习时应着重培养综合理解的能力，掌握谈话的内容，不要拘泥于个别词汇。

此外，书中每六课为一个单元。共五个单元。每个单元结束时配有阶段测验。用于综合检查每个单元的学习效果。学习者可通过测验检查自己学习的情况。

本教材的附录包括听力练习答案、阶段测验答案和词汇表，以便学习者查阅、参考。

为了保持原著的系统与完整性，在编译过程中，我们除略去了书写练习并根据我国日语教学的习惯对个别的条款做了适当的修改和补充外，基本上保持了原著的内容，未作大的变动。

本书使用的符号如下：

[] 日文汉字或汉字读音

< 常用汉字表（1981年公布的最新标准，共1945字）
 中未包括的日文汉字

《 该汉字虽属于常用汉字，但其读音未包括在常用汉字音训表内

“ ” 引用（日文或中文）标记

～ 省略标记

┐ 上升标记

└ 下降标记

()或/表示中文注释或译文

由于时间仓促，编译者水平有限，书中难免有缺点错误，在此诚恳地希望读者给予指正。

ごじゅうおんず
清音 五十音图 (五十音図)

行 字 体	段	あ 段	い 段	う 段	え 段	お 段
		平 片 罗	平 片 罗	平 片 罗	平 片 罗	平 片 罗
		假 假 马	假 假 马	假 假 马	假 假 马	假 假 马
		名 名 字	名 名 字	名 名 字	名 名 字	名 名 字
あ 行		あ ア a	い イ i	う ウ u	え エ e	お オ o
か 行		か カ ka	き キ ki	く ク ku	け ケ ke	こ コ ko
さ 行		さ サ sa	し シ shi	す ス su	せ セ se	そ ソ so
た 行		た タ ta	ち チ chi	つ ツ tsu	て テ te	と ト to
な 行		な ナ na	に ニ ni	ぬ ヌ nu	ね ネ ne	の ノ no
は 行		は ハ ha	ひ ヒ hi	ふ フ fu	へ ヘ he	ほ ホ ho
ま 行		ま マ ma	み ミ mi	む ム mu	め メ me	も モ mo
や 行		や ヤ ya	(いイ) i	ゆ ユ yu	(えエ) e	よ ヨ yo
ら 行		ら ラ ra	り リ ri	る ル ru	れ レ re	ろ ロ ro
わ 行		わ ワ wa	(いイ) i	う ウ u	え エ e	を ヲ o
ん Nn						

浊音和半浊音表

浊 音	が行	が ガ ga	ぎ ギ gi	ぐ グ gu	げ ゲ ge	ご ゴ go
	ざ行	ざ ザ za	じ ジ ji	ず ズ zu	ぜ ゼ ze	ぞ ゾ zo
	だ行	だ ダ da	ぢ チ ji	づ ツ zu	で デ de	ど ド do
	ば行	ば バ ba	び ビ bi	ぶ ブ bu	べ ベ be	ぼ ボ bo
半 浊 音	ぱ行	ぱ パ pa	ぴ ピ pi	ぷ プ pu	ぺ ペ pe	ぽ ポ po

拗音表

平 假 名	片 假 名	罗 马 字
きゃ きゅ きょ	キャ キュ キョ	kya kyu kyo
ぎゃ ぎゅ ぎょ	ギャ ギュ ギョ	gya gyu gyo
しゃ しゅ しょ	シャ シュ ショ	sha shu sho
じゃ じゅ じょ	ジャ ジュ ジョ	ja ju jo
ちゃ ちゅ ちょ	チャ チュ チョ	cha chu cho
にゃ にゅ にょ	ニャ ニュ ニョ	nya nyu nyo
ひゃ ひゅ ひょ	ヒャ ヒュ ヒョ	hya hyu hyo
びゃ びゅ びょ	ビャ ビュ ビョ	bya byu byo
ぴゃ ぴゅ ぴょ	ピャ ピュ ピョ	pya pyu pyo
みゃ みゅ みょ	ミャ ミュ ミョ	mya myu myo
りゃ りゅ りょ	リャ リュ リョ	rya ryu ryo

目 录

第一課 何時ですか 1

●何時ですか ●六時です ●東京は六時です ●すみません、ありがとうございます ●时间表示法 ●数字 1~100 的表达法 ●“~ですか”的语调

第二課 いくらですか 10

●いくらですか ●千円です ●これをください ●これも千円ですか ●これ、それ、あれ、どれ ●この、その、あの、どの ●数字 100~1,000 的表达法 ●“ん”的发音

第三課 どこにありますか 20

●銀行のそばにあります ●銀行の前にいます ●喫茶店がありますね ●田中さんの奥さん ●ここ、そこ、あそこ、どこ ●“~ね”的语调

第四課 何時に起きますか 33

●行きます、行きません ●何時に ●会社へ ●うちで ●コーヒーを ●动词 ●にも、へも、でも ●~ごろ ●星期的表达法

第五課 何をしましたか 45

●行きました、行きませんでした ●映画も見ましたよ ●よく降りましたねえ ●何か、どこか、だれか等 ●なにも、どこも、だれも ●こんな、そんな、あんな、どんな ●“あれ”与“それ” ●~冊 ●~度 ●~ぐらい

第六課 どうでしたか 57

- 元気でした ●にぎやかなパーティー ●広くてきれい ●忙しくありません ●形容詞和形容动词 ●こう；そう；ああ；どう ●“ええ”回答疑問句的用法 ●月份的表达法 ●时间的表达法

第七課 ちょっと待ってください 72

- 何をさしあげましょう ●待ってください ●～て ●こちらでしょうか ●こちら；そちら；あちら；どちら ●以“から”结尾的句子 ●いつでも；何でも等 ●～をどうぞ ●一つ；二つ等 ●数词在句中的位置

第八課 はじめまして 85

- 待っています ●遊びに来てください ●機械で ●お仕事 ●お忙しい ●はじめまして。どうぞよろしく ●电话号码

第九課 遅いと思いました 97

- 来ると思います ●残念だと言っていました ●松本さんじゃありませんか ●松本さんじゃないと思います ●遅くなりました ●やせている人 ●个人看法的表达法

第十課 京都で撮った写真 109

- 京都で撮った写真 ●撮らなかった ●この中だった ●そうじゃなかった ●おいしかった ●おいしくなかった ●おばあさんと ●わたしの撮った写真

第十一課 やめた方がいいでしょう 121

- もっと大きい ●どちらの方が ●これはあれより ●古いだろう ●やめた方がいい ●入らない方がいい ●こっち；そっち；あっち；どっち ●一人；二人等

第十二課 時間がなかったんです 134

- なかったんです ●たいへんなんです ●来ないかもしれません

●たずねてきました ●勉強するのは ●アルバイトをしながら

第十三課 書こうと思っています 149

●書こうと思う ●よさそうです ●おもしろそうな本 ●どうだった？ ●由主句决定的时态 ●用于句尾的“けど” ●使用简体时男女用语的差别

第十四課 借りてもいいですか 164

●借りてもいいですか ●持ち出してはいけない ●調べてみる
●その本はほかの人が借りている ●読めばいい ●戻るはず
●できないって 簡略用语的某些用法

第十五課 日本人形をほしがっています 179

●買いたいと思う ●来たがっている ●“ほしい”和“ほしがる”
●買うつもり ●来たことがある ●でも、それじゃ...
●～が大好き

第十六課 火事があったそうです 191

●あったそうです ●三軒も焼けた ●焼けてしまった ●向こう側だったし～ ●ストーブをつけたまま ●～けん〔軒〕；～げん〔軒〕
●大数字的表达法

第十七課 買えません 202

●借りられる ●買えない ●税金が払えない ●駐車料金や～
●～や税金など ●それなら ●小さい

第十八課 窓があいています 214

●“あいている”与“あけてある” ●閉めないでください ●開けておく ●倒れると消える ●ストーブをつけたところ

第十九課 ご兄弟いらっしゃる습니까 228

●おかけになる ●いらっしゃる ●おいでになる ●一人ずつ
●両親だけ ●いらっしゃるうちに ●おいでになるといい ●対家

第二十課 父がくれたんです 240

- 父がくれる ●父にもらう ●加藤さんにあげる ●弟にやる
- 先生がくださる ●先生にいただく ●やらずに ●あげたら
どうですか ●お金なんか ●もらうわけにはいかない

第二十一課 見ていただけませんか 254

- 見てもらう ●見ていただく ●見てくださいますか ●新聞
を読んだり、テレビを見たり ●出かけるところ ●～なんかどう
ですか

第二十二課 お荷物お持ちしましょう 268

- 教えてあげる ●教えてやる ●持ってきてくれませんか ●お持
ちしましょう ●買ってくる ●うちを出てから ●留守だったら

第二十三課 ぼくにやらせてください 282

- お使いに行かせる ●待たせていただく ●ぼくにやらせてくだ
さい ●～君 ●～ほん〔本〕；～ぼん〔本〕；～ぼん〔本〕 ●これ
でいい；これがいい ●見てた；やってる ●しなければならない

第二十四課 カメラをとられました 296

- どろぼうに入られた ●現金をとられた ●言わせられる ●何
度やっても ●いやなことばかり

第二十五課 不公平ですね 312

- 仕事は同じなのに ●～と～では ●手術と言っても ●入院なさ
る ●二、三日 ●知らなかったものですから

第二十六課 いくつあるか知りません 326

- 東京は学生が多い ●いくつあるか知りません ●適当かどうか
●～ということ ●自分にとって ●人間の心理として ●～はなぜ
でしょう ●～からでしょう

第二十七課 乗れなくなっちゃう 338

- いくら働いても ●高すぎる ●～からたまりません ●それに
- こんでいなけりゃ ●乗れなくなっちゃう

第二十八課 人気があるらしいです 350

- 強くなってきた ●スーパーマンのようなもの ●お祭りがある
- ようです ●人気があるらしい ●20分しかない ●千円はする
- テレビを見るために ●～ところをみると ●帰らなきゃ

第二十九課 おめでとうございます 365

- 行くことになっている ●来るようにいわれた ●体をこわさない
- ようにしてください ●だいじょうぶさ ●無理をしたって ●ウ
- イスキーでもいかが

第三十課 ごちそうさま 378

- 持つようになる ●海ばかりじゃなくて陸だって ●食べられや
- ない ●～ですって ●～んじゃないでしょうか ●～んじゃないかと
- 思います ●社会に対して

阶段练习（第一课～第六课） 69

阶段练习（第七课～第十二课） 146

阶段练习（第十三课～第十八课） 226

阶段练习（第十九课～第二十四课） 309

阶段练习（第二十五课～第三十课） 392

阶段练习答案 404

听力练习答案 397

日本的货币 32 | 发音补充练习一 177

电话用语 120 | 发音补充练习二 266

日本人常用姓 133 | 词汇表 408

日本的大城市 163

だい いっ か なん じ
第一課 何時ですか

【会话课文】

I (在纽约至东京的飞机上)

じょう きゃく いま なん じ
乗 客：今 何時ですか。

ろく じ
スチュワーデス：六時です。

じょう きゃく とうきょう いま なん じ
乗 客：東京は 今 何時ですか。

はち じ
スチュワーデス：八時です。

じょう きゃく ご ご はち じ
乗 客：午後 八時ですか。

とうきょう いま よる
スチュワーデス：ええ，そうです。東京は 今 夜
です。

I (大街上)

なん じ
A：すみません，何時ですか。

に じ
B：二時です。

A：ありがとうございます。

B：どういたしまして。

几 点 了

【课文译文】

I 乗 客：现在几点？

空中小姐：六点了。

乘客：东京现在是几点？

空中小姐：是八点。

乘客：是晚八点吗？

空中小姐：是的，东京现在是晚上。

I A：请问现在是几点？

B：两点。

A：谢谢。

B：不客气。

【课文注释】

本课重点学习打听时间和表示谢意的用法。

1 今 何時ですか。

今/现在 時間/几点

です/是 ですか/是吗

日本人经常使用这种问句打听时间，句首的“今”有时可以省略。

“何時”的“なん〔何〕”的意思是“几”，“じ〔時〕”的意思是“点”。使用“何”可以组成许多不同的词组，如：なんばん〔何番〕/几号、なんにん〔何人〕/几个人、なんまい〔何枚〕/几张，等。

“です”的意思近似中文的“是”，翻译时要根据上下文意思来翻译。“東京です”的意思是“是东京”，可用来回答“某城市的名子是什么？”的提问。“か”放在句尾使该句构成疑问句，如：東京ですか/是东京吗？

2 六時です。

六時/六点